

Wilo-HiSewlift 3



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt Manual de Instalação e funcionamento
tr Montaj ve kullanma kılavuzu
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

sv Monterings- och skötselanvisning
pl Instrukcja montażu i obsługi
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
uk Інструкція з монтажу та експлуатації
ro Instrucțiuni de montaj și exploatare
bg Инструкция за монтаж и експлоатация
zh 安装及操作说明

Fig. 1

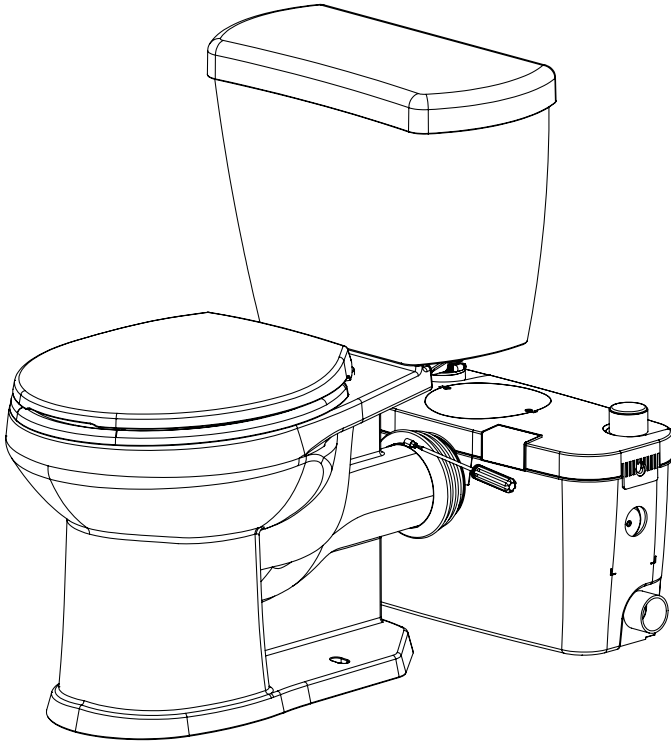
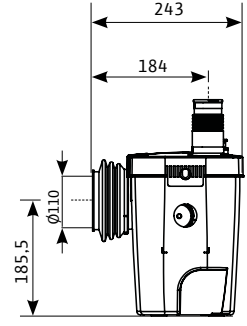
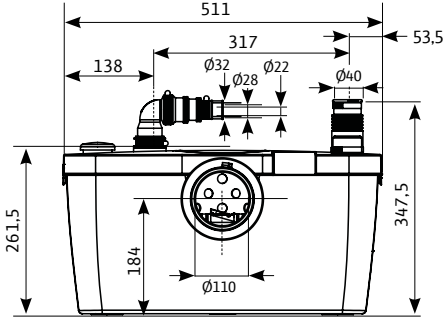


Fig. 2

HiSewlift3-15



HiSewlift3-35

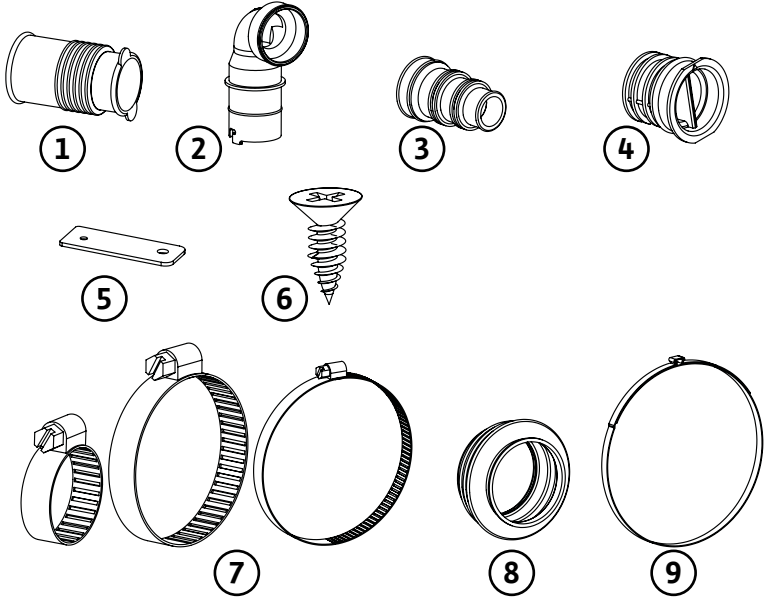
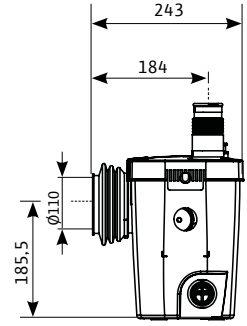
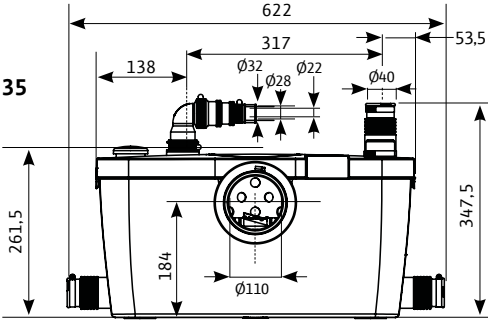


Fig. 3

HiSewlift3-135

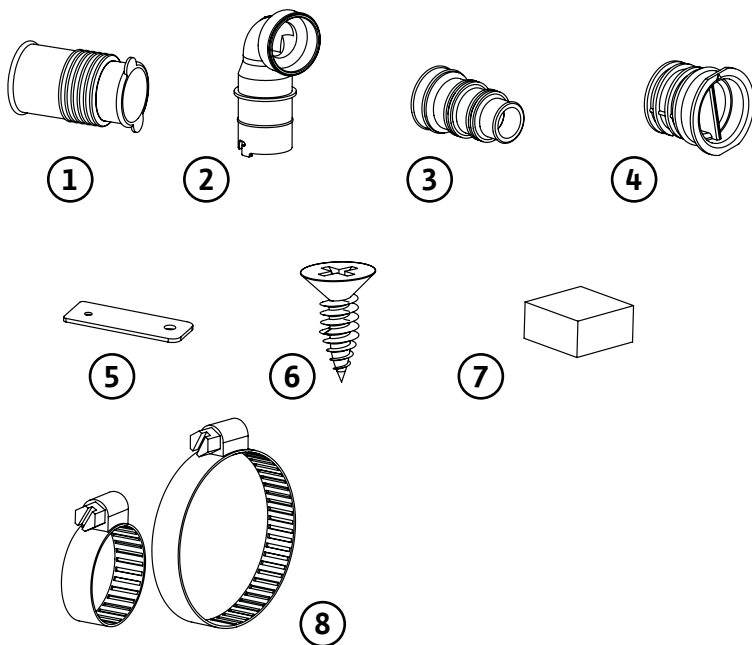
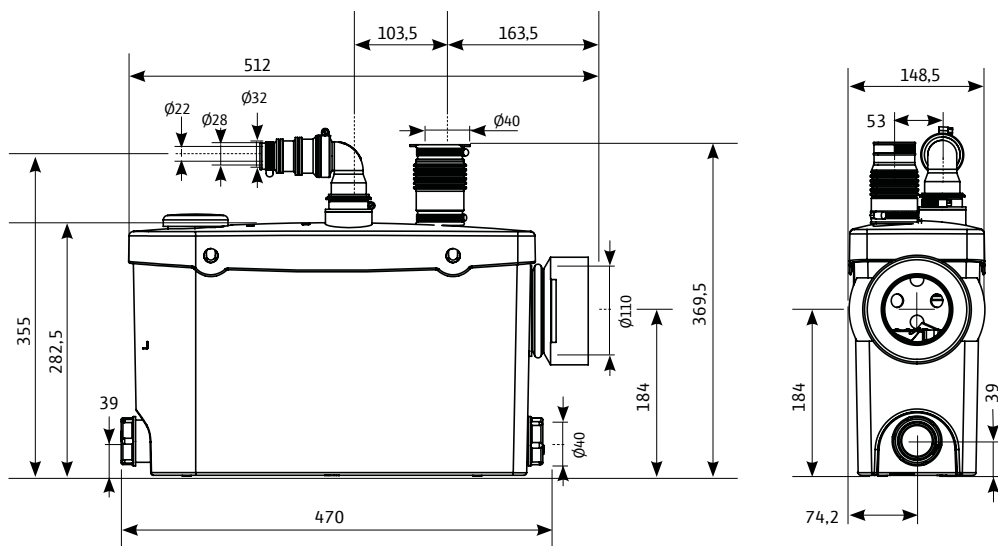


Fig. 4

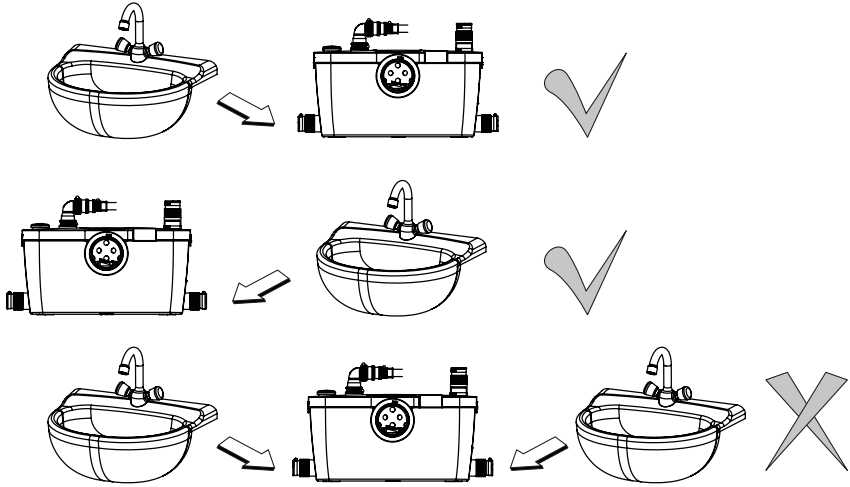


Fig. 5

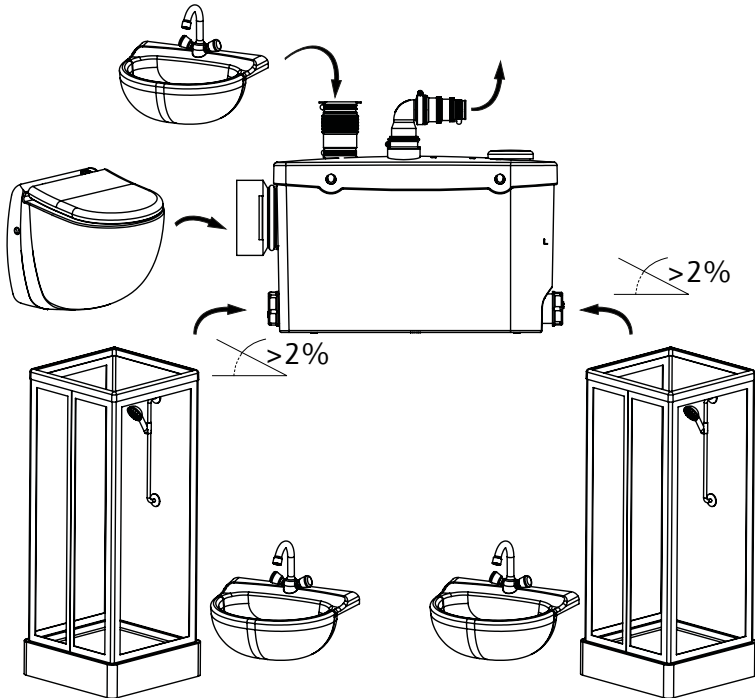


Fig. 6

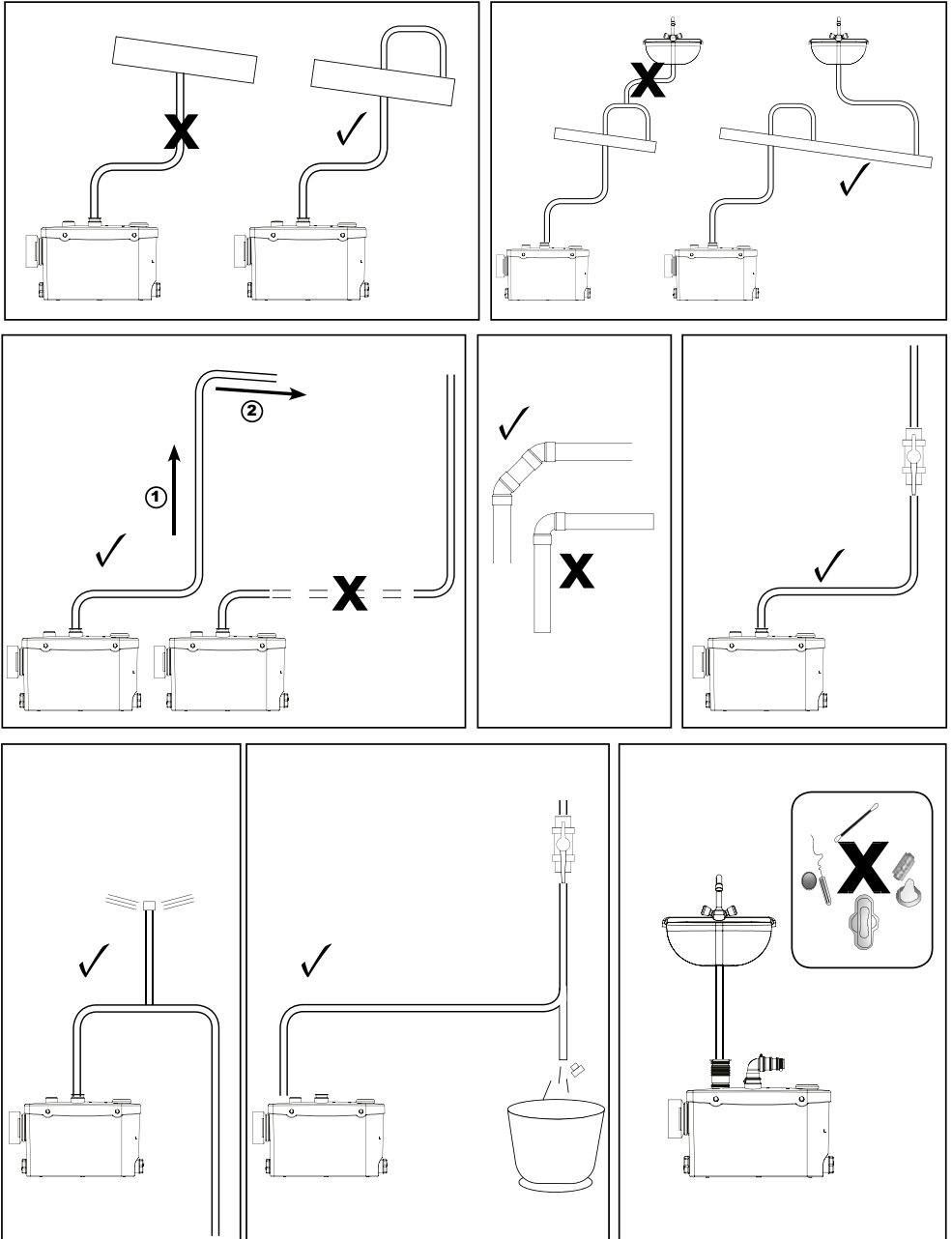
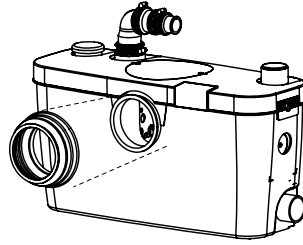
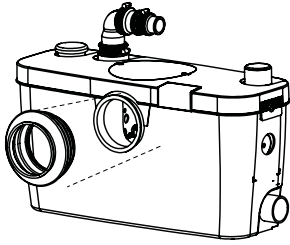
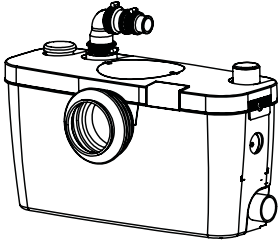
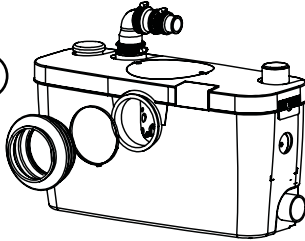


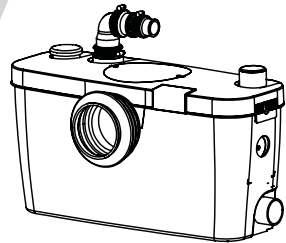
Fig. 7



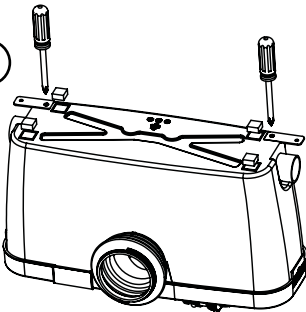
1



2



3



4

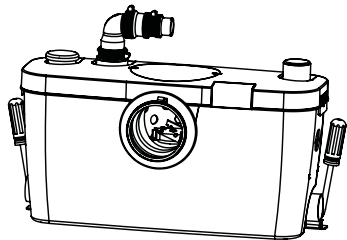
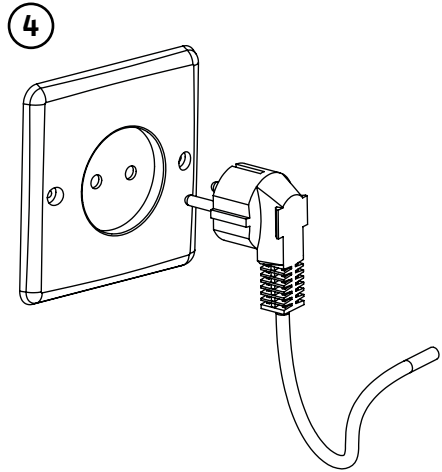
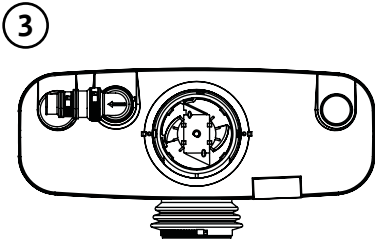
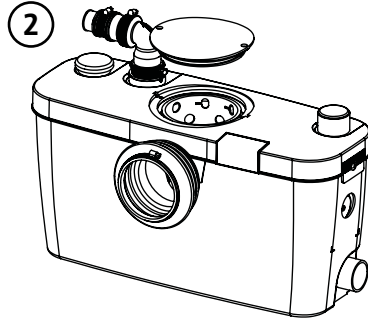
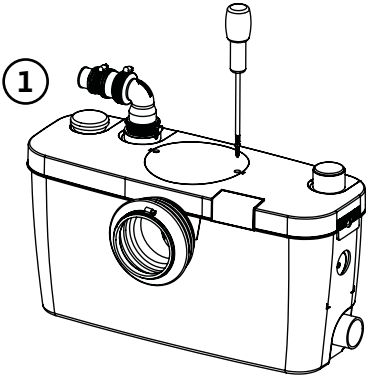


Fig.8



Fig. 9



1 Γενικά

1.1 Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο

Το πρωτότυπο των οδηγιών λειτουργίας είναι στην γαλλική γλώσσα. Όλες οι άλλες γλώσσες αυτών των οδηγιών λειτουργίας είναι μετάφραση του πρωτοτύπου.

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος. Το εγχειρίδιο πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμο στο μέρος εγκατάστασης του προϊόντος. Η ακριβής τήρηση αυτών των οδηγιών είναι προϋπόθεση για τη σωστή χρήση και λειτουργία του προϊόντος.

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας αντιστοιχούν στην έκδοση του μηχανήματος και ανταποκρίνονται στα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας κατά το χρόνο έκδοσής τους.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ:

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας περιλαμβάνει ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ.

Αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της αν γίνουν τεχνικές τροποποιήσεις χωρίς την έγκρισή μας.

2 Ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας περιέχουν σημαντικές υποδείξεις, οι οποίες πρέπει να τηρούνται κατά την τοποθέτηση, τη λειτουργία και τη συντήρηση. Γι' αυτό το λόγο πριν από την εγκατάσταση και την έναρξη χρήσης, ο τεχνικός σέρβις και ο αρμόδιος ειδικός ή ο χειριστής πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσουν αυτές τις οδηγίες.

Πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που παρατίθεται στην κύρια ενότητα «Ασφάλεια», καθώς και οι ειδικές οδηγίες ασφαλείας με τα σύμβολα κινδύνου που περιλαμβάνονται στις ακόλουθες κύριες ενότητες.

2.1 Σύμβολα και λέξεις σήμανσης στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας

Σύμβολα:



Γενικό σύμβολο κινδύνου



Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικής τάσης



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Λέξεις σήμανσης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση.

Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς και θανατηφόρους τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο χρήστης μπορεί να υποστεί (σοβαρούς) τραυματισμούς. Η λέξη σήμανσης «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» συμβολίζει τον κίνδυνο πρόκλησης (σοβαρών) τραυματισμών αν δεν ληφθεί υπόψη αυτή η υπόδειξη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο προϊόν / τη μονάδα. Η λέξη σήμανσης "ΠΡΟΣΟΧΗ" συμβολίζει τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιών στο προϊόν αν δεν ληφθεί υπόψη αυτή η υπόδειξη.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος. Εφιστά επίσης την προσοχή σε πιθανά προβλήματα.

Οι πληροφορίες που βρίσκονται πάνω στο προϊόν, όπως

- κατεύθυνση βέλους περιστροφής,
- σημάδια αναγνώρισης συνδέσεων,
- πινακίδα τύπου,
- προειδοποιητικά αυτοκόλλητα, πρέπει να λαμβάνονται αυστηρά υπόψη και πρέπει να διατηρούνται σε ευανάγνωστη κατάσταση.

2.2 Εξειδίκευση προσωπικού

Το προσωπικό εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης πρέπει να διαθέτει την απαραίτητη εξειδίκευση γι' αυτές τις εργασίες. Ο διαχειριστής του συστήματος πρέπει να καθορίσει τον τομέα αρμοδιοτήτων, τα καθήκοντα και την επιτήρηση του προσωπικού. Αν το προσωπικό δεν διαθέτει τις απαραίτητες γνώσεις, τότε πρέπει να εκπαιδευτεί και να λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες. Αν χρειάζεται, αυτό μπορεί να γίνει από τον κατασκευαστή του μηχανήματος κατόπιν σχετικού αιτήματος του διαχειριστή.

2.3 Κίνδυνος σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας

Από τη μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και ζημιές στο περιβάλλον και στο προϊόν / στη μονάδα. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της εγγύησης. Ειδικότερα, η μη τήρηση μπορεί έχει ως συνέπεια, για παράδειγμα, τους παρακάτω κινδύνους:

- Κίνδυνος για άτομα από ηλεκτρικούς, μηχανικούς και βακτηριολογικούς παράγοντες,
- Ζημιές για το περιβάλλον από τη διαρροή επικίνδυνων υλικών,
- Υλικές ζημιές,
- Βλάβες σε σημαντικές λειτουργίες του προϊόντος ή της μονάδας,
- Αποτυχία των απαιτούμενων διαδικασιών συντήρησης και επισκευής.

2.4 Εργασία σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας

Θα πρέπει να τηρούνται οι υπάρχουσες οδηγίες για την πρόληψη ατυχημάτων.

Θα πρέπει να αποκλείονται οι κίνδυνοι από την ηλεκτρική ενέργεια. Πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί ή γενικοί κανονισμοί [π.χ. IEC, VDE κλπ.], καθώς και οι οδηγίες των τοπικών επιχειρήσεων ηλεκτρισμού (ΔΕΗ).

2.5 Οδηγίες ασφαλείας για το χειριστή

Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (ούτε και από παιδιά) με περιορισμένες φυσικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τις σχετικές γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν λαμβάνουν οδηγίες από αυτό το άτομο σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να μην υπάρξει περίπτωση να παίξουν με τη συσκευή.

- Εάν στο προϊόν ή στην εγκατάσταση υπάρχουν κίνδυνοι από εξαρτήματα με πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, πρέπει αυτά να προστατευθούν, ώστε να μην τα αγγίζει κανείς.
- Τα προστατευτικά για την αποτροπή επαφής του προσωπικού με κινούμενα εξαρτήματα (όπως οι σύνδεσμοι) δεν πρέπει να αφαιρούνται όταν το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία.

- Τα σημεία διαρροής (π.χ. στην τσιμούχα άξονα) επικινδύνων υγρών άντλησης (εκρηκτικά, δηλητηριώδη ή καυτά υγρά) πρέπει να καθαρίζονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην συνιστούν πηγές κινδύνου για τον άνθρωπο και το περιβάλλον. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές νομικές διατάξεις.
- Πρέπει να αποκλείονται οι κίνδυνοι που προέρχονται από την ηλεκτρική ενέργεια. Πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί ή γενικοί κανονισμοί [π.χ. IEC, VDE κλπ.], καθώς και οι οδηγίες των τοπικών επιχειρήσεων ηλεκτρισμού (ΔΕΗ).

2.6 Οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση και τη συντήρηση

Ο διαχειριστής πρέπει να διασφαλίσει ότι οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα και ειδικευμένα άτομα, τα οποία έχουν μελετήσει λεπτομερώς το εγχειρίδιο λειτουργίας. Οι εργασίες στο προϊόν / την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιούνται μόνον όταν η εγκατάσταση είναι εκτός λειτουργίας. Πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε η διαδικασία απενεργοποίησης του προϊόντος / της εγκατάστασης, όπως περιγράφεται στις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.

Αμέσως μετά από την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να γίνεται η επανεγκατάσταση και η επανενεργοποίηση όλων των διατάξεων ασφαλείας και προστασίας.

2.7 Αυθαίρετες τροποποιήσεις και αυθαίρετη κατασκευή ανταλλακτικών

Οι αυθαίρετες τροποποιήσεις και η αυθαίρετη κατασκευή ανταλλακτικών θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος και του προσωπικού και ακυρώνουν τις δηλώσεις κατασκευαστή σχετικά με την ασφάλεια. Οι τροποποιήσεις στο προϊόν επιτρέπονται μόνο μετά από συνεννόηση με τον κατασκευαστή.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή εγγυώνται την πλήρη ασφάλεια λειτουργίας. Η χρήση εξαρτημάτων άλλης προέλευσης απαλλάσσει τον κατασκευαστή από τις ευθύνες σχετικά με ενδεχόμενες συνέπειες.

2.8 Μη προβλεπόμενη χρήση

Η λειτουργική ασφάλεια του παρεχόμενου προϊόντος διασφαλίζεται μόνο εφόσον αυτή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το κεφάλαιο 4 των οδηγιών λειτουργίας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ξεπεραστούν οι οριακές τιμές που δίδονται στον κατάλογο ή στο φύλλο στοιχείων.

3 Μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση

Μόλις παραλάβετε τον εξοπλισμό, ελέγξτε τον αμέσως για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Εάν διαπιστωθούν ζημιές, ξεκινήστε τις απαιτούμενες διαδικασίες με τη μεταφορική εταιρεία εντός των αντίστοιχων προθεσμιών.

- Αφαιρέστε τη μονάδα ανύψωσης λυμάτων από τη συσκευασία και ανακυκλώστε ή απορρίψτε τη συσκευασία με περιβαλλοντολογικά ορθό τρόπο.
- Φροντίστε να ελέγξετε την κατάσταση του παραδιδόμενου προϊόντος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Μπορεί να προκληθούν ζημιές από τις συνθήκες στο χώρο αποθήκευσης!**

Αν πρόκειται να εγκαταστήσετε τον εξοπλισμό αργότερα, αποθηκεύστε τον σε στεγνό μέρος και προστατεύστε τον από κραδασμούς και τυχόν επιδράσεις από εξωτερικούς παράγοντες (υγρασία, παγετό κλπ.).
Επιτρεπόμενες θερμοκρασίες κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: -30°C έως +60°C

Να χειρίζεστε την εγκατάσταση προσεκτικά ώστε να μην προκαλέσετε ζημιές σε αυτήν πριν την τοποθέτηση.

4 Εφαρμογές

Η συσκευή αυτή είναι μικρή μονάδα ανύψωσης λυμάτων σχεδιασμένη για την αποστράγγιση ακάθαρτων νερών από τουαλέτα μέσω οριζόντιας εκροής, από νιπτήρα, ντους* ή μπιντέ*. (*: εξαρτάται από το μοντέλο).

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12050-3 και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την ηλεκτρική ασφάλεια και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης!**

Απαγορεύεται η χρήση αυτής της εγκατάστασης για την ανύψωση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υγρών.

5 Στοιχεία για το προϊόν

5.1 Κωδικοποίηση τύπου (Σχ. 1)

Παράδειγμα: HiSewlift 3-I35	
HiSewlift	Έκδοση HiSewlift: Βασική έκδοση
3	Τύπος προϊόντος 1: Standard 3: Efficient 5: Premium
I	Προεπιτοίχη εγκατάσταση I: Μπορεί να εγκατασταθεί σε πλαίσιο μπροστά από τον τοίχο.
3	Αριθμός συνδέσεων + τουαλέτα
5	Μανομετρικό ύψος

5.2 Τεχνικά στοιχεία

Υδραυλικά στοιχεία	HiSewlift 3-15	HiSewlift 3-35	HiSewlift 3-135
Μέγιστη κατακόρυφη μεταφορά	5 m	5 m	5 m
Μέγιστη οριζόντια μεταφορά	90 m	90 m	90 m
Μέγιστο υψόμετρο	1000 m	1000 m	1000 m
DN σύνδεσης αναρρόφησης	DN40	DN40	DN40
DN σύνδεσης κατάθλιψης	DN32-28-22	DN32-28-22	DN32-28-22
Αριθμός συνδέσεων			
	1 για τουαλέτα + 1	1 για τουαλέτα + 3	1 για τουαλέτα + 3
Εύρος θερμοκρασιών			
Εύρος θερμοκρασιών υγρού	+5°C έως +35°C	+5°C έως +35°C	+5°C έως +35°C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Max. +40°C	Max. +40°C	Max. +40°C
Ηλεκτρικά στοιχεία			
Βαθμός προστασίας κινητήρα	IP 44	IP 44	IP 44
Κατηγορία μόνωσης	Κατηγορία I	Κατηγορία I	Κατηγορία I
Συχνότητα	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Τάση	220/240 V	220/240 V	220/240 V
Ονομαστικό ρεύμα	1,9 A	1,9 A	1,9 A

5.3 Περιεχόμενο συσκευασίας παράδοσης

- Εγκατάσταση ανύψωσης
- Εγχειρίδιο λειτουργίας

Για το HiSewlift 3-15: καμπύλη εξόδου (x1), συστολή εξόδου 3 (x1), σφικτήρας 32x55 (x4), σφικτήρας 25x40 (x1), σφικτήρας 20x32 (x1), ελαστικός σωλήνας (x1), Ty Wrap (x1), σφικτήρας 90x110 (x1), καμπύλη εισόδου (x1), βίδα (x2), έλασμα στερέωσης (x2).

Για το HiSewlift 3-35: καμπύλη εξόδου (x1), συστολή εξόδου 3 (x1), σφικτήρας 32x55 (x8), σφικτήρας 25x40 (x1), σφικτήρας 20x32 (x1), ελαστικός σωλήνας (x1), Ty Wrap (x1), σφικτήρας 90x110 (x1), συστολή εισόδου (x3), πλευρική συστολή εισόδου (x1), βίδα (x2), έλασμα στερέωσης (x2).

Για το HiSewlift 3-135: καμπύλη εξόδου (x1), συστολή εξόδου 3 (x1), σφικτήρας 32x55 (x4), σφικτήρας 25x40 (x1), σφικτήρας 20x32 (x1), συστολή εισόδου (x1), πλευρική τάπα εισόδου (x2), βίδα (x2), έλασμα στερέωσης (x2).

5.4 Περιγραφή

HiSewlift 3-15 και HiSewlift 3-35 (Σχ. 2)

- 1 - Συστολή
- 2 - Καμπύλη
- 3 - Συστολή εξόδου 3
- 4 - Τάπα
- 5 - Έλασμα στερέωσης (x2)
- 6 - Βίδα (x2)
- 7 - Σφικτήρας (x2 για κάθε κωδικό)
- 8 - Ελαστικός σωλήνας
- 9 - Ty-Wrap

HiSewlift 3-135 (Σχ. 3)

- 1 - Συστολή
- 2 - Καμπύλη
- 3 - Συστολή εξόδου 3
- 4 - Τάπα
- 5 - Έλασμα στερέωσης (x2)
- 6 - Βίδα (x2)
- 7 - Ελαστική βάση (x4)
- 8 - Σφικκτήρας (x2 για κάθε κωδικό)

6 Περιγραφή και λειτουργία

6.1 Περιγραφή του προϊόντος (βλ. σχήματα)

Μικρή μονάδα ανύψωσης λυμάτων για οικιακά ακάθαρτα νερά που δεν μπορούν να κυλήσουν με φυσική ροή στην αποχέτευση.

6.2 Λειτουργία του προϊόντος

Αυτόματη συλλογή και αποστράγγιση για οικιακά ακάθαρτα νερά.

7 Τοποθέτηση και συνδέσεις



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού!

Οποιαδήποτε λανθασμένη τοποθέτηση ή λανθασμένη ηλεκτρική σύνδεση μπορεί να έχει καταστρεπτικές συνέπειες. Θα πρέπει να αποκλείονται οι κίνδυνοι από την ηλεκτρική ενέργεια.

- Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Τηρείτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας παροχής ηλεκτρικής ενέργειας!
- Η συσκευή τεμαχισμού θα πρέπει να είναι στον ίδιο χώρο με την τουαλέτα και τα άλλα είδη υγιεινής στα οποία είναι συνδεδεμένο.
- Στη συσκευή θα πρέπει να υπάρχει εύκολη πρόσβαση για επιθεώρηση, συντήρηση και επισκευή.
- Η τοποθέτηση και λειτουργία της συσκευής σας θα πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς και το πρότυπο EN 12056-4.
- Για να εκμεταλλευτείτε καλύτερα τα νέα στοιχεία σχεδιασμού για τη μείωση θορύβου που είναι ενσωματωμένα στη συσκευή, είναι σημαντικά τα εξής:
 - εγκαταστήστε το δοχείο ώστε κατά το δυνατόν να μην ακουμπά στους τοίχους του δωματίου,
 - τοποθετήστε το δοχείο σε απόλυτα επίπεδη επιφάνεια ώστε να μην μειώνεται η αντικραδασμική λειτουργία των στηριγμάτων,
 - στερεώστε τον σωλήνα αποστράγγισης σωστά, αποφεύγοντας αποστάσεις μεγαλύτερες του ενός μέτρου μεταξύ των σημείων στερέωσης.
- HiSewlift 3-15 και HiSewlift 3-35 (Σχ. 4 και 6)
- HiSewlift 3-135 (Σχ. 5 και 6)

7.1 Υδραυλικές συνδέσεις

- HiSewlift 3-15 και HiSewlift 3-35 (Σχ. 7)
- HiSewlift 3-135 (Σχ. 8)

Γενικές οδηγίες σύνδεσης

- Χρησιμοποιήστε ευκαμπτο σωλήνα ενισχυμένο με πλέγμα ή άκαμπτο σωλήνα.
- Η εγκατάσταση δεν πρέπει να στηρίζει το βάρος των σωλήνων.
- Στεγανοποιήστε τις σωληνώσεις καλά με κατάλληλα προϊόντα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο εγκλωβισμένος αέρας στον σωλήνα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην παροχή και μπλοκαρίσματα. Για την αποφυγή μπλοκαρισμάτων, ο σωλήνας εισόδου θα πρέπει να καθαρίζεται στο ψηλότερο σημείο του. Η τοποθέτηση της μονάδας ανύψωσης πριν εφαρμόσετε το κάλυμμα στο πλαίσιο διευκολύνει την τοποθέτηση και επιθεώρηση των συνδέσεων.

Σύνδεση αναρρόφησης

- Η διάμετρος του σωλήνα αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από την θύρα εισόδου στο σύστημα.

7.2 Ηλεκτρική σύνδεση (Σχ. 9)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Θα πρέπει να αποκλείονται οι κίνδυνοι από την ηλεκτρική ενέργεια.

- Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν γίνει οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση, η μονάδα θα πρέπει να απενεργοποιηθεί (διακόπτης OFF) και να προστατευθεί από μη εξουσιοδοτημένη ενεργοποίηση.
- Για την διασφάλιση ασφαλούς τοποθέτησης και λειτουργίας, η μονάδα θα πρέπει να γειωθεί σωστά με τους ακροδέκτες γείωσης της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο προϊόν / τη μονάδα!

Ένα λάθος στην ηλεκτρική σύνδεση θα καταστρέψει τον κινητήρα.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σωλήνα ή την εγκατάσταση, και πρέπει να προστατεύεται από υγρασία.

- Μην ενεργοποιείτε την ηλεκτρική τροφοδοσία μέχρι την ολοκλήρωση όλων των ηλεκτρικών συνδέσεων.
- Όταν τοποθετείτε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το φως σύνδεσης είναι προσβάσιμο.
- Το κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής θα πρέπει να είναι γειωμένο (κλάση I) και προστατευμένο από διακόπτη διαρροής μεγάλης ευαισθησίας (30 mA).
- Η σύνδεση θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ηλεκτρική παροχή της συσκευής.
- Αν το καλώδιο της συσκευής έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξυπηρέτηση πελατών.
- Τηρείτε τις απαιτήσεις του ισχύοντος προτύπου στην χώρα χρήσης (π.χ. στη Γαλλία: NF C 15-100) που ορίζει τις ζώνες ηλεκτρικής ασφάλειας σε λουτρά.

8 Έναρξη χρήσης

- Ξεπλύντε την τουαλέτα αρκετές φορές. Το δοχείο της τουαλέτας δεν θα πρέπει να έχει διαρροή.
- Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία της εγκατάστασης.
- Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στις συνδέσεις των ειδών υγιεινής με τη μονάδα ανύψωσης.
- Βεβαιωθείτε πως η ένταση του ρεύματος κατά τη λειτουργία είναι μικρότερη ή ίση με την ονομαστική ένταση ρεύματος.

9 Συντήρηση

Όλες οι εργασίες συντήρησης θα πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Θα πρέπει να αποκλείονται οι κίνδυνοι από την ηλεκτρική ενέργεια.

Πριν γίνει οποιαδήποτε ηλεκτρική εργασία, η μονάδα θα πρέπει να ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ (διακόπτης OFF) και να προστατευθεί από μη εξουσιοδοτημένη ενεργοποίηση.

Σε περίπτωση μακρόχρονης απουσίας, φροντίστε να διακόψετε την κύρια τροφοδοσία νερού του σπιτιού και να προστατεύσετε την εγκατάσταση από παγετό.

Καθαρισμός/αφαίρεση αλάτων

Για τον καθαρισμό και την αφαίρεση αλάτων από τη μονάδα ανύψωσης λυμάτων χρησιμοποιήστε ειδικό υγρό που τα αφαιρεί χωρίς να προκαλεί ζημιά στα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής.

10 Βλάβες, αίτια και αντιμετώπιση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από κάθε εργασία στην εγκατάσταση, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μονάδα αποσυνδέοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία της, και προστατεύστε την από μη εξουσιοδοτημένη ενεργοποίηση. Αν η ενδεικτική λυχνία είναι σβηστή δεν σημαίνει ότι η αντλία είναι απενεργοποιημένη.

Βλάβες	Αιτίες	Λύσεις
Ο κινητήρας δεν εκκινεί	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη	Συνδέστε τη συσκευή
	Σφάλμα στην ηλεκτρική τροφοδοσία	Ελέγξτε την ηλεκτρική τροφοδοσία
	Πρόβλημα στον κινητήρα ή το σύστημα ελέγχου	Απευθυνθείτε σε εγκεκριμένο τεχνικό
Ο κινητήρας λειτουργεί με δυνατό θόρυβο ή ακούγεται χωρίς όμως να λειτουργεί	Ο κινητήρας εμποδίζεται από ξένο σώμα	Αφαιρέστε το ξένο σώμα
	Πρόβλημα στον κινητήρα ή το σύστημα ελέγχου	Απευθυνθείτε σε εγκεκριμένο τεχνικό
Η συσκευή συνεχώς σταματά και ξεκινά	Τα συνδεδεμένα είδη υγιεινής έχουν διαρροή	Ελέγξτε τις ανάντι εγκαταστάσεις
	Η βαλβίδα αντεπιστροφής έχει διαρροή	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Ο κινητήρας λειτουργεί σωστά αλλά δεν σταματά ή λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα	Το ύψος ή το μήκος του σωλήνα εκροής είναι πολύ μεγάλο (απώλειες τριβής)	Εξετάστε την εγκατάσταση
	Υδραυλικό πρόβλημα (βούλωμα)	Απευθυνθείτε σε εγκεκριμένο τεχνικό
Η συσκευή σταμάτησε	Η συσκευή είχε λειτουργήσει για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα (προστασία υψηλής θερμοκρασίας)	Περιμένετε την επαναφορά, και αν χρειάζεται απευθυνθείτε σε εγκεκριμένο τεχνικό
	Έχει φράξει η βαλβίδα στο κάλυμμα	Ελευθερώστε την οπή εξαέρωσης
Ο κινητήρας λειτουργεί ακανόνιστα και το νερό στο δοχείο της τουαλέτας κατεβαίνει αργά	Πρόβλημα στον κινητήρα	Απευθυνθείτε σε εγκεκριμένο τεχνικό
	Το νεύς είναι συνδεδεμένο πολύ χαμηλά σε σχέση με τη συσκευή τεμαχισμού	Εξετάστε την εγκατάσταση
Στο ντους επιστρέφει βρόμικο νερό (συσκευή με πλευρικά στόμια εισόδου)	Τα πτερύγια στα πλευρικά στόμια εισόδου είναι φραγμένα	Καθαρίστε τα πτερύγια, και αν χρειάζεται απευθυνθείτε σε εγκεκριμένο τεχνικό

Αν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε τη βλάβη, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Wilo.

11 Ανταλλακτικά

Θα πρέπει να παραγγέλντε όλα τα ανταλλακτικά εξαρτήματα απ' ευθείας στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Wilo.

Για την αποφυγή λαθών, όταν κάνετε παραγγελία, να αναφέρετε πάντα τα στοιχεία της πινακίδας στοιχείων της αντλίας.

Ο κατάλογος ανταλλακτικών διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση: www.wilo.com.

Αυτές οι οδηγίες υπόκεινται σε τεχνικές τροποποιήσεις.

Deutsch

Auf Basis der neuen Verordnung (EU) Nr. 305/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG - kurz Bauproduktenverordnung (BPV) - wird der Umfang der CE-relevanten Dokumentation erhöht.

Mit Erhalt dieser CE-Dokumentation:

- erhalten Sie die CE-Kennzeichnung für das Produkt nach der BPV.
- erhalten Sie den Downloadlink für die Leistungserklärung nach der BPV:

www.wilo.com/legal/

English

Based on the new Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC - short named Construction Products Regulation (CPR) - the scope of the CE-relevant documentation is increased.

Upon receipt of this CE-documentation:

- you receive the EC designation for the product according to the CPR.
- you receive the download link for the Declaration Of Performance according to the CPR:

www.wilo.com/legal/

Français

Basé sur le nouveau règlement (UE) n ° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 établissant les conditions harmonisées pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/CEE du Conseil - dit 'Règlement des Produits de Construction' (RPC) - le domaine d'application de la documentation nécessaire pour la conformité CE a évolué.

Dès réception de cette documentation pour la conformité CE:

- Le document 'Désignation CE' est fourni avec la documentation délivrée avec le produit en accord avec le RPC ;
- La 'Déclaration de Performance' en accord avec le RPC est téléchargeable à partir du lien suivant :

www.wilo.com/legal/



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Fäkalienhebeanlage zur begrenzten Verwendung

(Produktreferenzcode)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Entwässerung von Orten unterhalb der Rückstauenebene in Gebäuden und auf Grundstücken zur begrenzten Verwendung, um den Rücklauf in den Gebäuden zu vermeiden.

Brandverhalten	NPD
Wasserdichtheit	
- Wasserdichtheit	Keine Leckage
- Geruchsdichtheit	Keine Leckage
Wirksamkeit (Hebewirkung)	
- Förderung von Feststoffen	keine Ansammlung von Feststoffen
- Rohranschlüsse	DN 32
- Mindestlüftung	Belüftung gewährleistet
- Mindestfließgeschwindigkeit	0,7 m/s bei 30 kPa
- Freier Minstdurchgang von Feststoffen	10 mm
Mechanische Festigkeit	Keine Verformung
Geräuschpegel	≤ 70 dB(A)
Dauerhaftigkeit	
- der Wasserdichtheit und der Geruchsdichtheit	Keine Leckage
- der Hebewirkung	keine Ansammlung von Feststoffen
- der mechanischen Festigkeit	Keine Verformung
Gefährliche Substanzen	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Lifting plant for limited applications for faecal wastewater

(Product's reference code)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Sewage of locations below flood level for limited applications to prevent any backflow into the buildings and sites.

Reaction to fire	NPD
Watertightness	
- Watertightness	No leakage
- Odourtightness	No leakage
Effectiveness (Lifting effectiveness)	
- Pumping of solids	no accumulation of solids
- Pipe connections	DN 32
- Minimum ventilation	ventilation ensured
- Minimum flow velocity	0,7 m/s at 30 kPa
- Minimum solids free-passage	10 mm
Mechanical resistance	no deformation
Noise level	≤ 70 dB(A)
Durability	
- of watertightness & Odourtightness	No leakage
- of lifting effectiveness	no accumulation of solids
- of mechanical resistance	no deformation
Dangerous substances	NPD



0197

WILO SE, Nortkirchenstraße 100, 44263 Dortmund - Germany

2014

(ref.) **2117924.01**

PrEN 12050-3:2014

Stations de relevage à application limitée pour effluents avec matières fécales

(Code de référence produit)

HiSewlift 3-I35

HiSewlift 3-35

HiSewlift 3-15

Relevage à applications limitées sans reflux des points d'écoulement situés en dessous de la hauteur de refoulement dans les bâtiments et les terrains.

Réaction au feu:	NPD
Étanchéité à l'eau	
- Étanchéité à l'eau	aucune fuite
- Étanchéité aux odeurs	aucune fuite
Performances (de relevage)	
- Pompage de substances solides	aucune accumulation de solides
- Raccords de conduites	DN 32
- Minimum ventilation	ventilation assurée
- Vitesse d'écoulement minimum	0,7 m/s à 40 kPa
- Passage libre minimal de solides	10 mm
Résistance mécanique	aucune déformation
Niveau de bruit	≤ 70 dB(A)
Durabilité	
- de l'étanchéité à l'eau et aux odeurs	aucune fuite
- de la performance de relevage	aucune accumulation de solides
- de la résistance mécanique	aucune déformation
Substances dangereuses	NPD

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Produkten der Baureihe
We, the manufacturer, declare that the products of the series
Nous, fabricant, déclarons que les produits de la série

HiSewlift3

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- _ **Low voltage 2006/95/EC**
- _ **Basse tension 2006/95/CE**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- _ **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- _ **Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

EN 55014-1+A1+A2:2011
EN 55014-2+A1+A2:2008

EN 61000-3-2+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Dortmund,

H. HERCHENHEIN
Group Quality Manager

H. Herchenhein

Digital unterschrieben
von
holger.herchenhein@
ilo.com
Datum: 2014.09.15
09:31:08 +02'00'

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117923.01
(CE-A-S n°4192845)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nizké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide säetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ</p> <p>i usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstīgu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna precedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p style="text-align: center;">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p style="text-align: center;">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p style="text-align: center;">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p style="text-align: center;">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p style="text-align: center;">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p style="text-align: center;">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p style="text-align: center;">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p style="text-align: center;">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p style="text-align: center;">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T + 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T + 55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznówola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone-South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com